

امنيت را احساس كن!

WAA INAAD
DAREENTAA
XASILOONI!

هل تشعر بالأمان!

FEEL SAFE!

ወተሰብ ኸይኑ
ይሰማዕካ!



Rädda Barnen

KÄNN DIG TRYGG!

Tryggare Tillsammans | Child Safeguarding

Till er som leder en aktivitet med Rädda Barnen

Vi vill be er att ge den här foldern till alla barn som deltar i någon aktivitet med **Rädda Barnen**. Här får de läsa om vad de har rätt till när de är med oss.

Informationen är skriven på sex språk: svenska, engelska, dari (som talas i Afghanistan), arabiska, somaliska och tigrinja (som talas i Eritrea och delar av Etiopien).

Om barnen inte kan eller vill läsa själva ber vi er att läsa tillsammans med dem. Ta en lite tid i gruppen och prata om det ni har läst. Vad tänker barnen när de får veta vad de har rätt till? Är någon av punkterna svår att förstå?

Tryggare Tillsammans är ett sätt att tänka som ökar tryggheten – både för barn som deltar i Rädda Barnens verksamheter, och för er som leder aktiviteterna.

Tack för att ni bidrar till att vi alla kan vara tryggare tillsammans!



Vill ni kontakta någon av oss som arbetar med Tryggare Tillsammans? Vem som är kontaktperson för just er region hittar ni på medlemssidorna eller på www.rb.se/tryggaretilsamman

Ni kan också alltid skriva till oss på childsafeguarding@rb.se





Alla som deltar i en aktivitet
med Rädda Barnen har rätt att
känna sig trygga med oss.

Till dig som deltar i en aktivitet med Rädda Barnen



När du gör saker tillsammans med oss på Rädda Barnen vill vi att...

- du ska känna dig trygg och känna att du kan lita på oss.
- du ska få veta vilka vi är och varför vi har en aktivitet tillsammans.
- du ska kunna vara dig själv och trivas.
- du ska bli lyssnad på och kunna påverka aktiviteterna.
- om någon vill använda ett foto på dig måste de fråga dig och dina föräldrar om lov först.
- alla behandlas rättvist och att alla får samma möjlighet att delta i aktiviteten.
- du aldrig ska behöva vara ensam om hemligheter som gör ont eller ger en klump i magen. Då ska du kunna berätta dem för en vuxen som du litar på.
- ingen gör dig eller någon annan illa. Om någon gör det, ska du säga till en vuxen som du litar på. Kom ihåg att det **aldrig** är ditt fel om någon gör dig illa! Ingen får någonsin göra ett barn illa!

Om du är orolig eller om något inte känns bra när du är med på våra aktiviteter vill vi att du berättar det för oss!

Rädda Barnens personal måste alltid lyssna på dig och hjälpa dig. Och om någon från Rädda Barnen gör något som du tycker känns konstigt eller fel så kan du prata med en annan vuxen. Du kan också skriva till childsafeguarding@rb.se

All participants in a Save the Children activity have the right to feel safe with us.



To you who are participating in an activity with Save the Children



When you participate in Save the Children activities, we want you to...

- feel safe and feel that you can trust us.
- know who we are and the reason for the activity.
- feel comfortable with the activity and feel like you can be yourself.
- be listened to and be able to influence the activities.
- know that if anyone wants to use a photo of you they have to ask you and your parents/guardians for permission.
- feel that everyone has the same worth, that everyone has the same opportunity to participate and that everyone is treated fairly.
- never feel alone with secrets that hurt or give you a knot in your stomach. You should be able to tell us those secrets.
- know that no one should hurt you or anyone else. If someone hurts you or anyone else, please tell an adult whom you trust. No one should ever hurt a child!

If you are worried or if something doesn't feel good when you participate in our activities we want you to tell us.

Save the Children staff must listen to you and help you. If someone from Save the Children does something that feels strange or wrong, you can always talk to another adult.

You can also write to childsafeguarding@rb.se

برای شمایی که شرکت میکنید در يك فعالیت با موسسه نجات کودکان

وقتی شما انجام می دهید کاری به همراهی ما در موسسه نجات کودکان ما می خواهیم که شما...

(۱) امنیت را با ما احساس کنید و بتوانید به ما اعتماد کنید.

(۲) شما این حق را دارید که بدانید ما چه کسانی هستیم و چرا ما فعالیتهای دسته جمعی داریم.

(۳) شما بتوانید خودتان باشید در هر موقعیت و احساس رضایت داشته باشید.

(۴) شما احساس کنید به گفتار شما گوش داده می شود و شما قادر هستید در فعالیتهای تأثیر گزار باشید.

(۵) اگر کسی بخواهد قطعه عکسی از شما بگیرد و یا از آن استفاده کند، باید اول از خود شما و یا از والدین شما پرسیده شود و اجازه گرفته شود.

(۶) با همه باید به صورت عادلانه برخورد شود و همه حق دارند از يك اندازه امکانات بهره مند شوند تا همه بتوانند در فعالیت ها شرکت کنند.

(۷) شما هرگز نباید احساس تنهایی کنید در مقابل رازهایی که شما را می رنجاند. شما باید قادر باشید رازهایی را که شما را می رنجاند را با يك فرد بزرگسال که مورد اعتماد شماست در میان بگذارید.

(۸) هیچ کس حق ندارد با شما رفتار بدی داشته باشد، اگر کسی رفتار بدی با شما دارد، شما همیشه می توانید آن را برای يك شخص بزرگسال که خود بر او اعتماد دارید در میان گذاشته. یادتان باشد که اگر کسی رفتار بدی با شما داشت هرگز تقصیر شماست به خاطر این که هیچ کس اجازه ندارد با يك طفل برخورد بدی یا خراب داشته باشد.

اگر شما احساس ناراحتی و یا احساس خوبی ندارید در برابر فعالیتهای همگانی ما، ما می خواهیم شما آن را با ما در میان بگذارید.

اگر موسسه نجات کودکان کاری را انجام می دهد که شما فکر و یا احساس می کنید، کمی عجیب یا اشتباه هست، شما می توانید آن را با فرد دیگری که در همان موسسه کار می کند در میان گذاشته و کارکنان باید به گفتار شما گوش دهند و شما را همراهی کنند. شما حتی می توانید به خود موسسه ایمیل کرده.

childsafeguarding@rb.se

همه بچه هایی که در يك فعاليت شرکت می کنند به همراه نجات کودکان از این حق برخوردار هستند که احساس امنیت کنند همراه ما.



لكل من يشارك في أحد أنشطة منظمة حماية الطفل

حين تشارك معنا في أنشطتنا نريد منك أن...

- تشعر بالأمان و الثقة معنا.
- تعرف من نكون و لماذا نشارك بالأنشطة معاً.
- تكون على طبيعتك و مرتاح.
- تقول رأيك لتستطيع أن تؤثر على الأنشطة.
- إذا أراد أحد التقاط صورة لك عليهم أن يطلبوا الأذن منك أنت و أهللك.
- الجميع يعاملون معاملة عادلة و الجميع يحصل على فرصة متساوية للمشاركة في الأنشطة.
- ا تشعر بالوحدة اذا كان لديك أسرار موجهة أو مخيفة. يجب أن تتكلم مع شخص تثق به عن هذه الأسرار.
- لن يؤذيك أحد أو يؤذي أحد آخر . يجب أن تخبر شخص تثق به في حين حصول ذلك. تذكر أن إذا آذاك أحد ما فهذا ليس خطأك أبداً! لا يحق لأي أحد أن يؤذي طفل.

إذا كنت قلق أو غير مرتاح
بأحد أنشطتنا نريد منك إخبارنا بذلك.

العاملين في منظمة حماية الأطفال يجب أن يستمعوا لك
و يساعدونك دائماً. اذا شعرت بأن أحد من العاملين في منظمة
حماية الطفل فعل شيء غريب أو خاطئ عليك التحدث مع
شخص آخر. تستطيع أيضاً أن تكتب رسالة الى.

childsafeguarding@rb.se

جميع الأطفال الذين يشاركون في أنشطة منظمة
حماية الطفل لهم الحق بأن يشعروا بالأمان معنا.





*Dhamaan Caruurta ka qeyb galeysa
Howlaha firfircoonida ah ee ay
qabanqaabiso hay'ada badbaadinta
caruurta waxay xaq u leeyihiin in ay
dareemaan xasilooni inta ay nala joogaan.*

Waxay ku socotaa adiga ka qeyb galaya Howlaha firfircoonida ah ee ay qaban qaabiso hay'ada badbaadinta caruurta.



Marka aad ka qeyb qaadaneyso howlaha firfircoonida ee ay qaban qaabiso hay'ada badbaadinta caruurta waxaan rabnaa:

- In aad dareento kalsooni iyo in aad na aamini karto.
- In aad ogaato waxa aan nahay iyo sababta aan u wada sameyneyno howlaha firfircoonida.
- In aad ku faraxsanaatid qof ahaantaada.
- In lagu dhageysto iyo inaad awood saameyn ku yeelato howlaha firfircoonida.
- Hadii uu qof rabo inuu isticmaalo sawirkaaga waa qasab in ay ku weydiistaan adiga iyo waalidkaa ogolaansho.
- Ilmaha dhan isku si ayaa loola dhaqmaa, sidoo kale waa inay helaan fursado isku mid ah si ay uga qeyb qaataan howlaha firfircoonida.
- Weliga uma baahnid in aad kaligaa qarsato sir ku xanuunjinaysa ama caloosha ku hurinaysa. Waxaad uga sheekeyn kartaa qof weyn oo aad aaminsantahay.
- Qofna dhibaato kuuma geysankaro adiga iyo caruur kaleba. Hadii qof dhibaato kuu geysto, waxaad u sheegi kartaa qof weyn oo aad aaminsantahay. Mar walba xasuusnow in aysan dembigaaga ahayn in qof kale ku dhibaateeyo. Qofna dhibaato uma geysan karo ilmaha.

Hadii aad
welwelsantahay xiliga aad ka qeyb
qaadanayso howlaheena firfircoonida
waxaan kaa rabnaa inaad noo sheegto.

Shaqaalaha hay'ada badbaadinta caruurta waa
in ay mar walba ku dhageystaan kuna caawiyaan.
Hadii qof ka shaqeeya hay'ada uu sameeyo wax
qaldan, ama wax aad u aragto in ay qaldanyihiin,
waxaad u sheegi kartaa qof kale oo weyn.
Sidoo kale waxaad fariin u qori kartaa

childsafeguarding@rb.se



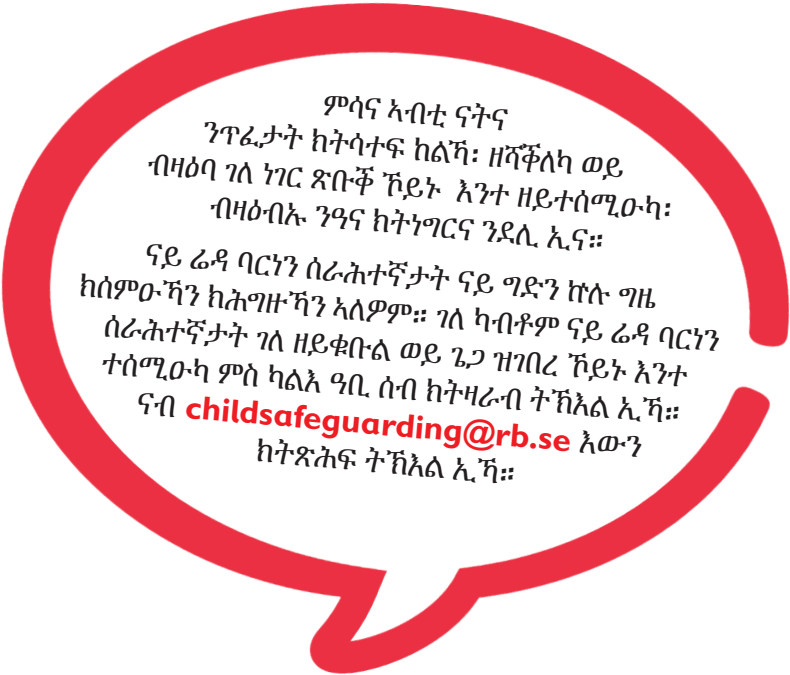
ከሎም ምስ ሬዳ ባርነን ኣብ ሓደ
ንጥፊት ዝሰተፉ ቁልዑ፡ ምሳና
ውሕስነት ክስምዖም መሰል ኣለዎም።

ንዓኻ ምስ ሬዳ ባርነን ኣብ ሓደ ንጥፊት ትሳትፍ



ምሳና ኣብ ሬዳ ባርነን ኩንካ ነገራት ክትግብር ክለኻ: . . .
ንደሊ

- ውሑስ ሽይኑ ክስምዓካን ከም ትኣምነና ክስምዓካን።
- መን ምኪንናን ስለምንታይ ብሓባር ሓደ ንጥፊት ከም ዘለናን ክትፈልጥ ክትክእል።
- ነብስኻ ክትመስልን ክሰማምዓካ ክኸእልን ኣለዎ።
- ክትሰማዕን ነቶም ንጥፊታት ድማ ክትጸልዎም ክትክእልን ኣለካ።
- ዝኾነ ሰብ ናትካ ስእሊ ክጥቀመሉ እንተ ደልዩ፡ ናይ ግድን መጀመርታ ንዓኻን ንወለድኻን ፍቓድ ክሓቱ ኣለዎም።
- ኩሎም ብፍትሓዊ ኣገባብ ይትሓዙን ኩሎም ድማ ኣብቲ ንጥፊት ክሳተፉ ማዕረ ዕድል ይወሃቡምን።
- ብፍጹም ቃንዛ ዝገብረልካ ወይ ብውሽጢ ከብድኻ ዘሳቕዮኻ ምስጢር ንበይንኻ ምሓዝ ኣየድልዩካን እዩ። ኣብ ከምዚ እዋን ብዛዕብኡ ንሓደ ትኣምኖ ዓቢ ሰብ ክትነግሮ ክትክእል ኣለካ።
- ዝኾነ ሰብ ንዓኻ ይኹን ንኻልእ ሰብ ኣይጎድኣኩምን እዩ። ዝኾነ ሰብ ከምኡ እንተ ገይሩ፡ ንትኣምኖ ዓቢ ሰብ ክትነግሮ ኣለካ። ዝኾነ ሰብ እንተ ጎዲኡካ ብፍጹም ናትካ ጌጋ ከም ዘይኮነ ዘክር! ዝኾነ ሰብ ኣብ ዝኾነ ግዜ ንሓደ ቁልዓ ክጎድኣ የብሉን!



ምሳና ኣብቲ ናትና ንጥፊታት ክትሳተፍ ክለኻ፡ ዘሻቕለካ ወይ ብዛዕባ ገለ ነገር ጽቡቕ ሽይኑ እንተ ዘይተሰሚዑካ፡ ብዛዕብኡ ንዓና ክትነግርና ንደሊ ኢና።

ናይ ሬዳ ባርነን ሰራሕተኛታት ናይ ግድን ኩሎ ግዜ ክሰምዑኻን ክሕግዙኻን ኣለዎም። ገለ ካብቶም ናይ ሬዳ ባርነን ሰራሕተኛታት ገለ ዘይቁቡል ወይ ጌጋ ዝገበረ ሽይኑ እንተ ተሰሚዑካ ምስ ካልእ ዓቢ ሰብ ክትዛራብ ትኸእል ኢኻ። ናብ childsafeguarding@rb.se እውን ክትጽሕፍ ትኸእል ኢኻ።

Rädda Barnen
107 88 Stockholm

Tel: 08-698 90 00
kundservice@rb.se

www.raddabarnen.se

